

付則3

WorldCat® Discovery Services

Section 1. Description	セクション1 説明
WorldCat Discovery Services is a suite of cloud-based applications that enable people to search WorldCat and discover more than 2 billion electronic, digital and physical holdings in a single search.	WorldCat Discovery Servicesは、クラウド型の一連のアプリケーションであり、ユーザーがWorldCatを検索し、1回の検索で20億件を超える電子的、デジタル、および物理的な保有物を発見できるようにします。
Section 2. Definitions	セクション2 定義
All capitalized terms not defined herein shall have the same meaning ascribed to them in the Framework Agreement.	ここで定義されていない大文字の用語は、フレームワーク契約で割り当てられている定義と同じ意味を持つものとしします。
Section 3. Discovery Service	セクション3 利用規約：
<p>3.1. Content. The Bibliographic Data, Holdings Data, OCLC and/or 3rd party databases and other content available through the Service may change from time to time and are subject to OCLC and/or third-party claims of copyright and other rights and may be subject to supplemental terms and conditions. The Product Description, documentation, features and/or functionality of the Service, and/or the WorldCat.org service may also change from time to time. Certain databases may only be accessed if Institution subscribes to that database through a third party.</p> <p>3.2. Bibliographic Data. Bibliographic Data may not be stored other than temporarily as required for use authorized by the Agreement and shall not be otherwise transferred or accessed by any other person not an Authorized User.</p> <p>3.3. Cataloging Prohibited. Use of the Service for cataloging purposes is expressly prohibited. Institution may not resell the Service or the Bibliographic Data or other content accessible through the Service.</p> <p>3.4. Compatibility.</p> <p>(a) Certain parts of the Service function properly only when interacting with a local library system which is compatible with and supported by the Service. A list of local library systems which are compatible with and supported by the Service is available from OCLC. Prior to placing its order, Institution should verify that its local library system is compatible with and supported by the Service.</p> <p>(b) In the event Institution's local library system is or becomes incompatible with or unsupported by the Service at any time during the term of this Agreement, OCLC may, if requested by Institution, make reasonable efforts to resolve the issue at OCLC's then current rates. If such efforts are unsuccessful OCLC or Institution may terminate this Schedule upon written notice to the other party.</p>	<p>3.1 コンテンツ。 本サービスを通じて利用可能な書誌データ、蔵書データ、OCLCおよび/またはサードパーティのデータベース、およびその他のコンテンツは、随時変更される可能性があります。また、OCLCおよび/またはサードパーティーが著作権やその他の権利を主張する対象となるほか、補足的な利用規約の対象となる可能性があります。Product製品説明、ドキュメント、サービスの特徴や機能、および/またはWorldCat.orgのサービスも随時変更される場合があります。特定のデータベースにアクセスできるのは、機関がサードパーティを通じてそのデータベースに登録している場合のみです。</p> <p>3.2 書誌データ。 本契約で許可された使用に必要な一時的な場合を除き、書誌データを保存することはできません。また、許可されたユーザー以外の方が転送したり、アクセスしたりすることもできません。</p> <p>3.3 目録作成禁止。 目録作成の目的で本サービスを使用することは明示的に禁止されています。機関は、本サービス、書誌データ、または本サービスを通じて利用可能なその他のコンテンツを転売することはできません。</p> <p>3.4 互換性。</p> <p>(a) サービスの特定の部分は、サービスと互換性があり、サービスが対応しているローカル図書館システムと通信する場合にのみ正しく機能します。本サービスと互換性があり、本サービスが対応しているローカル図書館システムの一覧は、OCLCから入手できます。注文する前に、機関は、ローカル図書館システムがサービスと互換性があり、サービスが対応していることを確認する必要があります。</p> <p>(b) 機関のローカル図書館システムが本契約の期間中にサービスとの互換性がなくなるか、サービスが対応しなくなった場合、OCLCは、機関から</p>

	<p>要求された場合、OCLCの当時のレートで問題を解決するために合理的な努力をします。そのような努力が失敗した場合、OCLCまたは機関は、相手方への書面による通知により、本付則を終了することができます。</p>
<p>Section 4. Third Party Database Terms</p>	<p>セクション4 サードパーティのデータベース用語：</p>
<p>4.1. British Library Database. Bibliographic Data made available from the British Library is licensed solely for non-commercial use. For the purpose of this Section “Non-Commercial Use” means internal or personal use solely for the purpose of resource discovery, learning, teaching, academic, or scientific research, private study, verification of bibliographic information, and/or the identification of materials to be ordered via interlibrary loan, from document vendors, or from other sources from which materials may be acquired, and specifically excludes transmission, selling on, redistribution or circulation of any form outside of Institution’s organization or use in violation of the Agreement.</p> <p>4.2. National Library of Medicine (“NLM Database”)</p> <p>(a) Organizations or institutions may download NLM-produced citations and reuse these records within their organization or institution. NLM suggests that organizations limit the number of records to 1,000 per month. Since NLM makes corrections and enhancements to and performs maintenance on these records at least annually, you should plan to replace or correct the records once a year to ensure that they are still correct and searchable as a group.</p> <p>(b) NLM databases are produced by a U.S. government agency and as such the contents are not covered by copyright domestically. They may be copyrighted outside the U.S. Some NLM produced data is from copyrighted publications of the respective copyright claimants. Users of the NLM databases are solely responsible for compliance with any copyright restrictions and are referred to the publication data appearing in the bibliographic citations, as well as to the copyright notices appearing in the original publications, all of which are incorporated by reference. Users should consult legal counsel before using NLM-produced records to be certain that their plans are in compliance with appropriate laws.</p>	<p>4.1 大英図書館データベース。大英図書館から入手できる書誌データは、非営利目的での使用のみが許可されています。このセクションの目的において、「非営利目的での使用」とは、リソースの検索、学習、教育、学術的または科学的研究、私的研究、書誌情報の検証、および/またはドキュメントベンダー、または資料を取得できるその他のソースからの図書館間相互貸借を介して注文される資料の識別のみを目的とした、内部または個人的な使用を意味します。具体的には、機関の組織外でのフォームの送信、販売、再配布、貸し出し、または本契約に違反する使用を除きます。</p> <p>4.2 国立医学図書館（「NLM データベース」）。</p> <p>a) 組織または機関は、NLMで作成された引用をダウンロードし、組織または機関内でこれらの記録を再利用できます。NLMでは、記録の数を1か月あたり1,000件に制限することを組織に提案しています。NLMは、これらの記録の修正と強化を行い、少なくとも年に1回はメンテナンスを実行します。そのため、記録が正しく、グループとして検索可能であることを確認するために、1年に1回は記録を交換または修正することを計画すると良いでしょう。</p> <p>b) NLMデータベースは米国政府機関によって作成されているため、国内ではコンテンツは著作権の対象になりません。しかし、米国外では著作権で保護されている可能性があります。NLMで作成されたデータの一部は、それぞれの著作権主張者の著作権で保護された出版物からのものです。NLMデータベースのユーザーは、著作権による制限を順守する責任を単独で負い、書誌引用に表示される出版物データ、および元の出版物に表示される著作権通知を参照します。これらはすべて参照することによって組み込まれます。ユーザーは、NLMで作成された記録を使用する前に法律顧問に相談し、自分の計画が適切な法律に準拠していることを確認する必要があります。</p>

Section 5. Service Level Agreement	セクション5 サービスレベル合意書 (SLA)
<p>5.1 Scope. This Service Level Agreement sets forth the service level and performance objectives of OCLC in providing the Hosted Services (as listed in Section 2 of this SLA) to Institution (the "Systems"). OCLC will use commercially reasonable efforts to meet the following service level and performance objectives to support the operation of the Systems.</p>	<p>5.1 本サービスレベル合意書は、OCLC が向機構（「システム」）にホスト型サービス（本 SLA のセクション 2 に記載）を提供する際の OCLC のサービスレベルとパフォーマンスの目標を定めています。OCLC は、システムの運用をサポートするため、以下のサービスレベルとパフォーマンス目標を達成するために商業的に合理的な努力を払います。</p>
<p>5.2 Uptime Commitment</p> <p>a) Availability. OCLC will use commercially reasonable efforts to ensure that the Systems are available 99.5% of the time (the "Uptime Commitment"). Availability will be measured as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) $Availability = (T-D)/(T) * 100\%$; where 2) T = the total number of minutes in the respective month, and <p>D = the total number of minutes of downtime in the month excluding planned outages for scheduled maintenance, telecommunications or power disruptions caused by third parties, any other causes beyond OCLC's reasonable control, and excluding other times described herein.</p> <p>b) Notice Required. OCLC will notify Institution promptly of any factor, occurrence, or event coming to its attention likely to affect OCLC's ability to meet the Uptime Commitment, or that is likely to cause any material interruption or disruption in the Systems.</p> <p>c) Scheduled Maintenance. Scheduled maintenance may occur any Sunday during a 4-hour window and may occasionally be extended. Notice of scheduled maintenance shall occur 3 days prior to scheduled downtime. In the event planned emergency maintenance is required, OCLC will make commercially reasonable efforts to notify Institution in advance.</p>	<p>5.2 稼働時間に対するコミットメント。</p> <p>a) 可用性。 OCLC は、システムが 99.5% の時間稼働可能であることを保証するために、商業的に合理的な努力を払います（「稼働時間に対するコミットメント」）。可用性は次のように測定されます。</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) 可用性 = $(T-D) / (T) * 100\%$ この際、 2) T = 各月の合計分数、および 3) D = 定期メンテナンスによる計画的な停止、サードパーティによって引き起こされた電気通信または電源障害、OCLC の合理的な制御が及ばないその他の原因、およびここに記載されている他の時間を除いた、月のダウンタイムの合計分数。 <p>b) 必要な通知。 OCLC は、稼働時間に対するコミットメントを達成するための OCLC の能力に影響を与える可能性、またはシステムに重大な中断または混乱を引き起こす可能性のある要因、出来事、事象が発生した場合は、直ちに機関に通知します。</p> <p>c) 定期メンテナンス。 定期メンテナンスは、日曜日（4 時間の時間枠内）に行われる可能性があります。場合によっては実施時間が延長される可能性があります。定期メンテナンスの通知は、計画的ダウンタイムの 3 日前に行われるものとします。計画的な緊急メンテナンスが必要な場合、OCLC は商業的に合理的な努力をして事前に機関に通知します。</p>

5.3 Systems Management

- a) **Monitoring.** OCLC will monitor and maintain the Systems in working order each day (24 x 7). OCLC will proactively manage and monitor all application server hardware devices and software to ensure optimal performance and reliability as well as to detect abnormal events or exceeded utilization or performance thresholds.
- b) **Maintenance.** OCLC will operate, monitor, and administer all servers, applications, and networks supporting the Systems. In order to provide such coverage, OCLC may utilize a mixture of on-site and on-call support staff, automated server monitoring, and automated paging technology.
- c) **Change Control.** OCLC will install new equipment, software, releases, upgrades, fixes, patches, and other items necessary to maintain the Systems to industry standards. OCLC will proactively gather information from appropriate server, peripheral, operating system, or database vendors regarding upgrades, defect patches, or fixes.

5.3 システム管理

- a) **監視。** OCLC は、システムを毎日監視し、正常に機能するように維持します（年中無休）。OCLC は、すべてのアプリケーションサーバーのハードウェアデバイスとソフトウェアを積極的に管理および監視することで、最適なパフォーマンスと信頼性を確保し、異常事象や超過した使用率またはパフォーマンスのしきい値を検出します。
- b) **メンテナンス。** OCLC は、システムをサポートするすべてのサーバー、アプリケーション、およびネットワークを運用、監視、および管理します。このようなサービスを提供するために、OCLC は、オンサイトとオンコールのサポートスタッフ、自動サーバーモニタリング、および自動ページングテクノロジーの組み合わせを活用する場合があります。
- c) **変更管理。** OCLC は、システムを業界標準に維持するために必要な新しい機器、ソフトウェア、リリース、アップグレード、修正、パッチ、およびその他のアイテムをインストールします。OCLC は、アップグレード、欠陥パッチ、または修正に関して、適切なサーバー、周辺機器、オペレーティングシステム、またはデータベースベンダーから積極的に情報を収集します。